

Lena vo in *prüma classa* e sieu *frer* Nino vo a scoulina.
Ad es cumanzamaint *schner*, ed els haun auncha
vacanzas da Nadel.
Eir il *bap* ho ün *pêr dis liber*.
Hoz vo l'intera famiglia culs *patins sül lej dschiet*.
Perfin ad Aita pigliane cun se, ella es auncha pitschnina.
Uossa dorm'la in sia *charrozzina* cha'l *bap stumpla* sül
glatsch. *Ir culs patins sül lej* es bger pü bel cu sül
plazza da glatsch. Scha'l *vent boffa* ferm cunter las *arains*
as riva *inavaunt* fich *svelt*. L'eivna passeda sun els ieus
culs *patins* dad üna *vschinauncha* fin tar ün'otra.
Mamma ho dit cha *hoz saja forse* l'ultima vouta cha's possa
ir culs *patins sül lej*, üna duonna illa televisiun ho *nempe* dit
cha *que plouva damaun* e cha in duos dis vegna la naiv.
Naiv, schi, que füss propi bel. Ad es nempe *inviern* e que
nun ho navieu auncha *niaunch'üna vouta*. Lena nun ho
auncha *mê* pudieu pruver our ils skis ch'ella ho survgnieu da
Nadel.

La duonna da la televisun ho propi *gieu radschun*. Il di zieva
plouva que. Lena ho *noscha glüna, plövgia* immez inviern
chatt'la *s-chiffus*. Ella *piglia notiers* sia granda s-chacla da
culuors ch'ella ho clappo da Nadel. Ella nu so però che
disegner. Sieus novs skis ho'la disegno già *bgeras voutas*
ed *eir* cu cha vaun culs *patins sül lej*. Eir bobs e schlittas
ho'la disegno già *bgeras voutas*, *hoz* nu'la vain *simplamaing*
adimaint *ünguotta da scort*. Nino es ieu a giuver tar Mauro,
ed Aita dorma. Lena ho *lungurella*, ella nu so propi na che
fer. *Per furtüna* cumainza l'eivna chi vain darcho la scoula,
insembel cun *amias* ed *amihs* nun es que nempe *mê*
lungurus. Ella vo in sia *staunza*, as metta giò sül *let* e
stüdgia che ch'ella pudess fer. Ella oda ils *guots da plövgia*
sül *balcun da la fnestra*, e que fo gnir *staungel*. Ün
mumaintin pü tard *dorma* Lena *sten e bain*.

Cur cha Lena as *sdasda* es que *bger pü cler*, es forse gnieu
notiers il *sulagl*? La *plövgia* nun *od'la neir pü*. Cur cha Lena
guarda our da fnestra, *nu so'la* il prüm mumaint scha que
ch'ella *vezza* es *propi vaira*. A naiva. A naiva bels flöchuns
gross. „Juhui, a naiva“, clama Lena e *cuorra* our da staunza.
Ella voul *spaler* naiv, ella voul ir cul bob, culla schlitta e culs
skis. „Mamma, es *la pela* giò'n *murütsch*?“

1.Klasse, Bruder
Januar,
Weihnachtsferien
Vater, einige Tage frei
Schlittschuhe, gefrorener See
sogar
Kinderwagen, schiebt
Schlittschuh laufen
Eisplatz, Wind bläst, Rücken
weiter, schnell
Dorf
heute, vielleicht
nämlich
es regnet morgen
Schnee, Winter
nicht einmal
nie
Weihnachten

Recht gehabt
schlechte Laune, Regen
widerlich, holt hervor
Farben
zeichnen, viele Male
auch
heute, einfach
nichts Gescheites
Langeweile
zum Glück, Woche
Freundinnen, Freunde
Zimmer, Bett
Regentropfen
Fenstersims, müde
schläft tief und fest

erwacht, viel heller
Sonne, hört sie auch nicht mehr
weiss sie nicht
sie sieht, wirklich wahr
es schneit, sie rennt
schaufeln
die Schaufel, Keller

„*Be pachific*“, respuonda la mamma. „*Fin avaut ün mumaintin hest durmieu scu üna muntanella*, ed uossa vess già tuot dad esser *pront*. Il prüm at stust *trer aint bain* ed inandret. Il dress da skis, las s-charpas chodas, *ils guaunts e la chapütscha*. Il meglder mettast eir auncha sü la capuza.“ A nu po ir svelt *avuonda*. Tschinch minuts pü tard es Lena *our in üert*. Eir sieu frer Nino es intaunt turno ed es lo ch'el spela naiv. „Tü hest durmieu e durmieu, *eau d'he cret* cha tü dormast fin damaun a bunura. Vulainsa fer *ün pop da naiv*?“ Propi bgera naiv nun ho que auncha, *que basta* però per fer ün pitschen pop da naiv. El es circa *uschè* grand scu la *sourina* Aita. „Scha que naiva inavaunt, ho que damaun auncha bger dapü naiv, *alura* pudainsa fer eir ün bap-pop da naiv ed üna mamma-pop da naiv“, *disch* Lena. „Ed ün Nino ed üna Lena. *Que füss bel*, ün' intera famiglia pops da naiv“, *disch* Nino.

„Eau vögl però eir fer üna *chamanna da naiv* ed eau vögl eir ir cul bob“, *clama* Lena.

Il temp es passo bger *memma svelt*, ad es già ura per ir a *tschaina*. A maisa quintan Lena e Nino che ch'els vöglian tuot fer *damaun*. „Güda is eir vus a fer la *chamanna da naiv*?“ *dumanda* Nino a bap ed a mamma. „Ed il bap-pop e la mamma-pop da naiv nu rivains neir da fer *sulets*.“

Il di zieva as sdasda Lena sainza cha la mamma l'hegia da *clamer*. Ella guarda our da fnestra e vezza cha que naiva aunch'adüna. Uossa es *la cuverta da naiv* già grossa. Lena nu s'algora dad avoir vis già üna vouta taunta naiv. Nino e Lena sun tuot *aunzmezdi* our in üert a giuver e fabricher culla naiv. Per *fer libra la via* davaunt chesa, piglia bap notiers *il schlavazzun*. Il schlavazzun fo üna *canera terribla*, cun quel vo que però bger pü svelt cu da spaler a maun. Cul *mantun da naiv* cha bap schlavazza aint in üert cumainzan Lena e Nino *dalum* a fabricher lur *chamanna da naiv*.

„Cura giainsa culs skis?“ *dumanda* Lena a *gianter*. „Intaunt naiva que auncha *memma ferm*“, *disch* il bap, „e scha que naiva inavaunt uschè, es eir *prievel da lavinas*.“ „Prievel da lavinas?“ *dumanda* Lena e Nino *al listess* mumaint. „Schi“, *respuonda* il bap, „scha que naiva uschè

nur ruhig, bis vor ein Murmeltier bereit, anziehen die Handschuhe die Mütze, am besten genug draussen im Garten ich habe geglaubt ein Schneemann es reicht so Schwesterchen dann sagt Lena das wäre schön

Schneehütte ruft Lena die Zeit, zu schnell Nachtessen, am Tisch morgen fragt Nino alleine

am nächsten Tag rufen die Schneedecke erinnert sich nicht Vormittag die Strasse frei räumen die Schneeschleuder, ungeheuerlicher Lärm Schneehaufen Garten, sofort

Mittagessen zu stark Lawinengefahr fragt antwortet

bger *in ün sfrach*, paun gnir giò lavinas giò per *las costas stipas*“.

„Vegnan las lavinas eir *fin tar* nossa chesa?“ dumanda Lena.

„Na, güsta fin giò'n *vschinauncha* nu vegnane.“

Uossa *impizza* la mamma il radio per tadler *las noviteds*.

E *propi*, la duonna al radio disch cha la via sur *vschinauncha* saja *serreda*, cha saja prievel da lavinas.

A naiva inavaunt *tuottadi*. Lena e Nino vaun adüna darcho cun bap u mamma a *spaler* naiv davaunt porta. Il *fargun* passa püssas voutas sü per via per *fer la ruotta*. La saira vaun Lena e Nino già bod in let, els sun *staungels morts*.

La damaun zieva *splendura* il sulagl. Che bellezza, quellas *montagnas* alvas davaunt il *tschêl* blov.

„Hoz *vögli finelmaing* ir culs skis“, disch Lena, „hoz es l'ultim di da nossa vacanzas.“

„Hoz es meglder dad *ir ün pô a spass* giò la planüra, suot las costas es aunch'adüna prievel da lavinas. Vus pudais *piglier* cun vus voss bobs“, disch la mamma.

E que faune eir. *Intaunt* sun fattas pür las vias grandas in *vschinauncha* ed eir cò es la via bger *pü stretta cu uschigliö*. Autos nun ho que *bod üngüns* sün via, perzieva farguns, *camiuns* e *schlavazzuns*.

Dadour *vschinauncha* nu sun las vias auncha fattas, cò ho que pür *sendas strettas*, uschè cha stöglian chaminer *ün zieva l'oter*.

Tuot in üna vouta odan els ün *sfrach*. *Tuots tiran ün sagl* e bap e mamma claman *il listess mumaint*.

„*Guardè lo*, la lavina!“

E *propi*, giò da la costa sper il *runel* vain giò üna granda *nüvla da naiv*. Ella piglia eir cun se *bös-chs*, chi rumpen scu scha füssan *zurplins*. L'intera famiglia sto cò e guarda, fin cha la naiv nu's muvainta pü e *fin cha tuot es quiet*. Bap ho gieu *radschun*, la lavina nun es riveda fin tar las chesas, e'l runel es eir ün grand *töch* davent.

„*Damaun* paune sgür fer las pistas“, disch il bap, „cur cha vus vais la prüma vouta *ün zievamezdi liber*, pudais ir culs skis.“

auf einmal (*uf an Klapf*)
die steilen Hänge
kommen, bis zu
Dorf

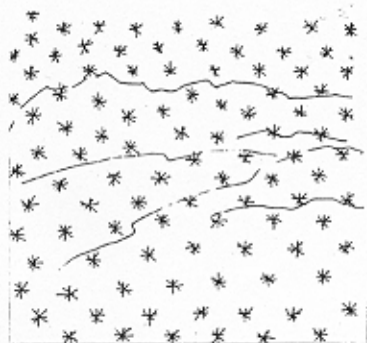
schaltet ein, die Nachrichten
wirklich
geschlossen

den ganzen Tag
schaufeln, Schneepflug
den Schnee von den Wegen
räumen
todmüde

scheint
Berge, Himmel
will ich, endlich

ein wenig spazieren
nehmen

vorläufig
enger als sonst
fast keine
Lastwagen
ausserhalb
Pfade
einer nach dem andern
Knall, alle erschrecken
gleichzeitig
schaut dort
Skilift
Schneewolke, Bäume
Streichhölzer
bis alles still ist
Recht
Stück
morgen
ein freier Nachmittag



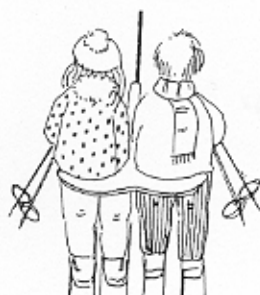
a naiva



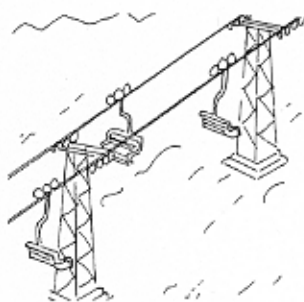
il pop da naiv



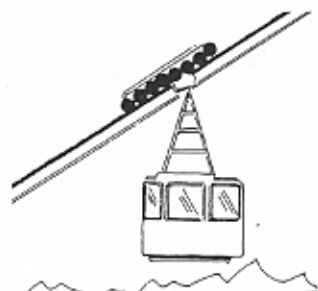
la lavina



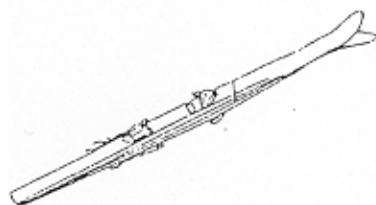
il runel



la s-chabellera



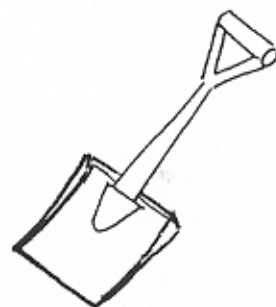
la pendiculera



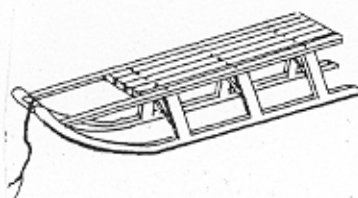
ils skis



ils bastuns da skis



la pela



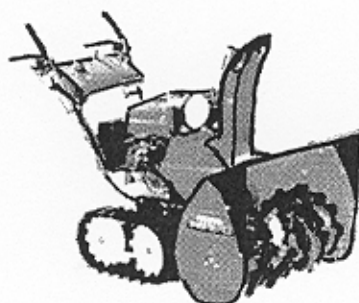
la schlitta



il bob



la charrozzina



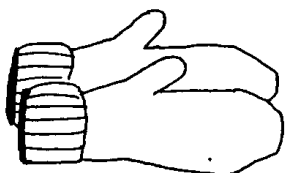
il schlavazzun



il camiun



il fargun (da naiv)



ils gwaunts



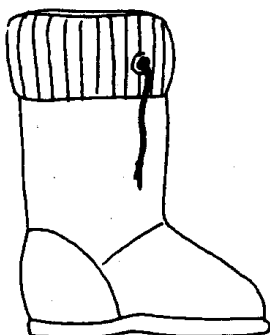
la chapütscha



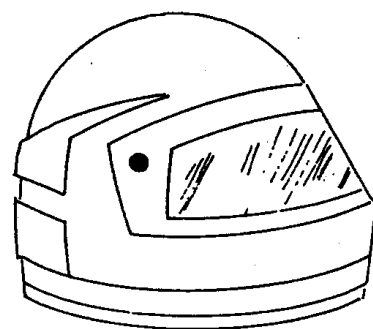
il schal



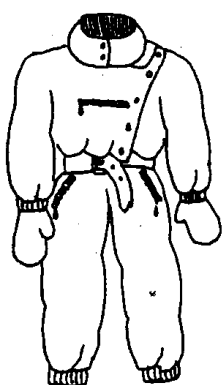
ils patins



las s-charpas d'inviern



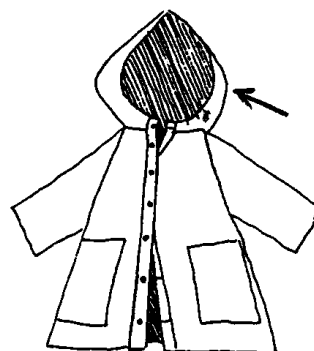
la chaplina



il dress da skis



las s-charpas da skis



la capuza